



openbaar ministerie  
ministère public

## Collège des procureurs généraux

Bruxelles, le 31 décembre 2010

**CIRCULAIRE N° 23/2010 DU  
COLLEGE DES PROCUREURS  
GENERAUX PRES LES COURS  
D'APPEL**

Monsieur le Procureur général,  
Monsieur le Procureur fédéral,  
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,  
Monsieur/Madame l'Auditeur du travail,

**OBJET: Circulaire relative aux  
modifications apportées par la loi du 28  
avril 2010 portant des dispositions  
diverses à la loi du 15 mai 2007 relative à  
la répression de la contrefaçon et de la  
piraterie de droits de propriété  
intellectuelle (M.B. 10 mai 2010)**

## College van Procureurs- generaal

Brussel, 31 december 2010

**OMZENDBRIEF NR. 23/2010 VAN  
HET COLLEGE VAN  
PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE  
HOVEN VAN BEROEP**

Mijnheer de Procureur-generaal,  
Mijnheer de Federale Procureur,  
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des  
Konings,  
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

**BETREFT: Omzendbrief betreffende de  
wijzigingen die door de wet van 28 april  
2010 houdende diverse bepalingen  
werden aangebracht aan de wet van 15  
mei 2007 betreffende de bestraffing van  
namaak en piraterij van intellectuele  
eigendomsrechten (B.S. van 10 mei 2010)**

Secrétariat du Collège des procureurs généraux -  
Rue Ernest Allard 42 - 1000 Bruxelles  
Tél. : 02/500 86 01 - Fax : 02/500 86 13  
e-mail : secr.colpg@just.fgov.be

Secretariaat van het College van Procureurs-  
generaal - Ernest Allardstraat 42 - 1000 Brussel  
Tel.: 02/500 86 01 - Fax: 02/500 86 13  
e-mail: secr.colpg@just.fgov.be

## Table des matières

### A. DISPOSITIONS RELATIVES AUX POURSUITES PENALES

a. L'article 13 § 3

a.1. L'article 13 § 3, al. 1<sup>er</sup>

a.2. L'article 13 § 3, al. 2

a.3. L'article 13 § 3, al. 3

a.4. L'article 13 § 3, al. 4

a.5. L'article 13 § 3, al. 5

a.6. L'article 13 § 3, al. 6

b. L'article 13 § 4

c. L'article 13 § 5

### B. DISPOSITIONS DE POLICE ADMINISTRATIVE

I. L'article 13/1 de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle *est un nouvel article* inséré par la loi du 28 avril 2010 portant dispositions diverses

II. L'article 16 alinéa 3, 2°

III. L'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>

IV. L'article 19, § 1<sup>er</sup>

### C. DIFFICULTES RELATIVES A L'APPLICATION DE CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LOI DU 15 MAI 2007 RELATIVE A LA REPRESSION DE LA CONTREFAÇON ET DE LA PIRATERIE DE DROITS DE PROPRIETE INTELLECTUELLE TEL QU'ELLE A ETE MODIFIEE PAR LA LOI DU 28 AVRIL 2010 PORTANT DES DISPOSITIONS DIVERSES

### D. ENTREE EN VIGUEUR

## Inhoudsopgave

### A. BEPALINGEN M.B.T. DE STRAFRECHTELIJKE VERVOLGINGEN

a. Artikel 13 §3

a.1. Artikel 13 §3, al. 1

a.2. Artikel 13 §3, al. 2

a.3. Artikel 13 §3, al. 3

a.4. Artikel 13 §3, al. 4

a.5. Artikel 13 §3, al. 5

a.6. Artikel 13 §3, al. 6

b. Artikel 13 §4

c. Artikel 13 §5

### B. BEPALINGEN VAN BESTUURLIJKE POLITIE

I. Artikel 13/1 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten *is een nieuw artikel* dat werd ingevoegd door de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen.

II. Artikel 16 alinea 3, 2°

III. Artikel 18 alinea 1

IV. Artikel 19 §1

### C. MOEILIKHEDEN M.B.T. DE TOEPASSING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DE WET VAN 15 MEI 2007 BETREFFENDE DE BESTRAFFING VAN NAMAAK EN PIRATERIJ VAN INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN DIE WERD GEWIJZIGD DOOR DE WET VAN 28 APRIL 2010 HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN

### D. INWERKINGTREDING

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses laquelle, dans son titre 7, chapitre 1<sup>er</sup> apporte quelques modifications à la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle, publiée au Moniteur belge du 10 mai 2010.

La loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle a fait l'objet d'un commentaire détaillé dans la circulaire n° 2/2009 du 19 février 2009.

Les modifications dont question au titre 7, chapitre 1<sup>er</sup> de la loi du 28 avril 2010 concernent les articles 13 § 3, 16 alinéa 3, 18 alinéa 1<sup>er</sup> et 19 §1<sup>er</sup>, 1° et 3° de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle. Cette loi du 28 avril 2010 insère également un nouveau paragraphe 4 et 5 dans l'article 13 et un nouvel article 13/1 dans la loi du 15 mai 2007.

Les modifications sont nécessaires afin de permettre, deux ans après l'entrée en vigueur de cette loi, une application efficace de toutes les possibilités de recherche et de poursuites prévues dans la loi.

Dans cette optique, les textes sont formulés plus clairement pour indiquer que les autorités verbalisantes ne devront pas supporter elles-mêmes les frais éventuels de conservation et de destruction des marchandises constitutives d'une infraction. L'objectif est en effet de faire supporter ces frais par le contrevenant, le détenteur ou le destinataire des marchandises, et même le titulaire du droit.

Les modifications comportent des dispositions relatives aux poursuites pénales et des dispositions de police administrative relatives aux frais éventuels de conservation et de destruction des marchandises constitutives d'une infraction à la loi dans le cadre d'un règlement transactionnel.

Les dispositions relatives aux poursuites pénales concernent l'article 13, tandis que les

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen, die in het Belgisch Staatsblad van 10 mei 2010 gepubliceerd werd en waarvan hoofdstuk 1 van titel 7 enkele wijzigingen aanbrengt aan de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten.

Deze wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten werd uitgebreid toegelicht in omzendbrief COL 2/2009 van 19 februari 2009.

De wijzigingen uit hoofdstuk 1 van titel 7 van de wet van 28 april 2010 hebben betrekking op de artikelen 13 §3, 16 alinea 3, 18 alinea 1 en 19 §1, 1° en 3° van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten. De wet van 28 april 2010 voegt eveneens twee nieuwe paragrafen 4 en 5 toe in artikel 13 en een nieuw artikel 13/1 in de wet van 15 mei 2007.

Deze wijzigingen zijn noodzakelijk om twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet alle hierin opgesomde opsporings- en vervolgingsmogelijkheden op een efficiënte manier te kunnen toepassen.

Vanuit deze optiek worden de teksten duidelijker geformuleerd om zo aan te geven dat de verbaliserende overheden niet zelf de eventuele kosten moeten dragen voor de bewaring en de vernietiging van de goederen die een inbreuk uitmaken. Het doel hiervan bestaat er immers in de overtreder, de houder of de bestemming van de goederen, en zelfs de houder van het recht, voor deze kosten te doen instaan.

Deze wijzigingen omvatten bepalingen m.b.t. de strafrechtelijke vervolgingen en van bestuurlijke politie inzake de eventuele kosten voor het bewaren en het vernietigen van de goederen die in het kader van een minnelijke schikking een inbreuk op deze wet betekenen.

De bepalingen m.b.t. de strafrechtelijke vervolgingen hebben betrekking op artikel 13,

dispositions de police administrative concernant les articles 16 alinéa 3, 18 alinéa 1<sup>er</sup> et 19 §1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> ainsi que le nouvel article 13/1.

### **A. DISPOSITIONS RELATIVES AUX POURSUITES PENALES**

L'article 13 de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle est *modifié dans son paragraphe 3 et par l'introduction d'un nouveau paragraphe 4 et 5.*

#### a. L'article 13 § 3

*Cet article 13, §3 nouveau vise tant les saisies que les abandons de marchandises en infraction à la loi qui entrent dans le cadre d'une procédure pénale.*

*En effet, le texte de ce paragraphe a été modifié en profondeur afin d'indiquer clairement que la procédure décrite dans cet article ne s'applique en principe qu'à la destruction de marchandises saisies conformément à l'article 19, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> de la loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle (13 § 3, al. 1<sup>er</sup>). Comme la saisie, conformément à l'article 19, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, doit être confirmée *dans les quinze jours* par le procureur du Roi, le dossier est, à partir de ce moment, entre les mains du parquet et fait l'objet d'une procédure pénale.*

*Pareillement, les marchandises dont il a été fait abandon, en application de l'article 17 de la loi dans le cadre du règlement transactionnel peuvent également être soumises aux nouvelles dispositions de l'article 13, §3 dans les dossiers transmis par les agents compétents pour poursuites au parquet.(art. 13, §3, al. 3).*

#### a.1. L'article 13 § 3, al. 1<sup>er</sup>

Les principales modifications apportées à cet alinéa sont au nombre de deux.

terwijl de bepalingen van bestuurlijke politie verband houden met de artikelen 16 alinea 3, 18 alinea 1 en 19 §1, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, evenals het nieuwe artikel 13/1.

### **A. BEPALINGEN M.B.T. DE STRAFRECHTELIJKE VERVOLGINGEN**

Artikel 13 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten *werd gewijzigd wat paragraaf 3 betreft en door de invoering van twee nieuwe paragrafen 4 en 5.*

#### a. Artikel 13 §3

*Dit nieuwe artikel 13 §3 heeft betrekking op zowel de inbeslagnames als de afstand van goederen die een inbreuk op de wet betekenen, en dit in het kader van een strafrechtelijke procedure.*

De tekst van deze paragraaf werd immers grondig gewijzigd teneinde duidelijk aan te geven dat de procedure uit dit artikel in principe enkel van toepassing is op de vernietiging van goederen die overeenkomstig artikel 19 §1, 3<sup>o</sup> van de wet van 15 mei 2007 (13 §3, alinea 1) in beslag genomen werden. Aangezien overeenkomstig artikel 19 §1, 3<sup>o</sup> de inbeslagname *binnen de 15 dagen* door de procureur des Konings bevestigd moet worden, is het dossier met ingang van dat moment eigendom van het parket en maakt het het voorwerp van een strafrechtelijke procedure uit.

*De goederen waarvan met toepassing van artikel 17 van de wet afstand werd gedaan in het kader van een minnelijke schikking, kunnen eveneens vallen onder het toepassingsgebied van de nieuwe bepalingen van artikel 13 §3 voor dossiers die door de bevoegde ambtenaren met het oog op vervolging aan het parket bezorgd worden (artikel 13 §3, alinea 3).*

#### a.1. Artikel 13 §3, alinea 1

Er werden twee belangrijke wijzigingen aangebracht aan deze alinea.

Elles concernent tout d'abord l'obligation qui incombe au procureur du Roi d'ordonner la destruction des marchandises saisies. Et le texte de la loi est formel sur ce point : « ... le procureur du Roi ordonne la destruction ... ». Avant, il s'agissait d'une faculté laissée à la libre appréciation du procureur du Roi : « ... le procureur du Roi *peut* ordonner la destruction ... ». Désormais, il ne s'agit plus d'une faculté mais bien d'une obligation *dans le respect des exigences de sécurité publique et d'ordre public de l'article 13, §3, al. 1<sup>er</sup>* .

Ensuite, pour des raisons de célérité *afin de limiter les frais de conservation*, le délai de deux mois pour la destruction des marchandises saisies a été remplacé par un délai plus court d'un mois.

#### *a.2. L'article 13 § 3, al. 2*

L'alinéa 2 du § 3 a subi lui aussi une modification importante. Dorénavant, la loi offre la possibilité au procureur du Roi d'inviter *sur réquisition* le propriétaire ou le détenteur des marchandises saisies ou le titulaire du droit de propriété intellectuelle à détruire eux-mêmes les marchandises.

*Cette possibilité n'existait pas avant la modification de la loi mais la procédure n'est pas précisée.*

#### *a.3. L'article 13 § 3, al. 3*

Cet alinéa a été complètement reformulé.

Comme nous l'avons déjà *mentionné* plus haut, la procédure de l'article 13 § 3, tel qu'il a été modifié par la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses, ne s'applique en principe qu'aux marchandises saisies. Toutefois, le nouvel alinéa 3 précise *que* les dispositions précitées seront d'application en ce qui concerne les marchandises dont il a été fait abandon en application de l'article 17 de la même loi.

Par exemple, c'est le cas si le dossier, après

Deze wijzigingen hebben eerst en vooral betrekking op de verplichting voor de procureur des Konings om de vernietiging van de in beslag genomen goederen te bevelen. De wettekst is formeel op dit punt: "... beveelt de procureur des Konings de vernietiging ...", terwijl dit voorheen aan de vrije beoordeling van de procureur des Konings overgelaten werd: "... *kan* de procureur des Konings de vernietiging bevelen". Voortaan is dit niet langer een mogelijkheid maar een verplichting *met het oog op naleving van de vereisten op gebied van openbare orde en veiligheid uit artikel 13 §3, alinea 1*.

Omwille van de snelheid en *om de kosten voor de bewaring te beperken*, werd de termijn van twee maand voor de vernietiging van de in beslag genomen goederen vervangen door een kortere termijn van één maand.

#### *a.2. Artikel 13 §3, al. 2*

Alinea 2 van §3 werd ook grondig gewijzigd en voortaan biedt de wet de procureur des Konings de mogelijkheid om *op vordering* de eigenaar, de houder van de in beslag genomen goederen of de houder van het intellectuele-eigendomsrecht te verzoeken om zelf de goederen te vernietigen.

*Deze mogelijkheid bestond niet vooraleer de wet gewijzigd werd, maar de procedure wordt verder niet verduidelijkt.*

#### *a.3. Artikel 13 §3, al. 3*

Deze alinea werd volledig anders geformuleerd.

Zoals hierboven reeds *uiteengezet* werd, is de procedure uit het door de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen gewijzigde artikel 13 §3 in principe enkel van toepassing op de in beslag genomen goederen. Niettemin verduidelijkt deze nieuwe alinea 3 dat deze bepalingen ook van toepassing zijn op de goederen waarvan met toepassing van artikel 17 van dezelfde wet afstand gedaan werd.

Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer het

abandon des marchandises, a malgré tout été transmis par les agents compétents au parquet parce qu'une des conditions du règlement transactionnel n'a pas été satisfaite, lorsque la partie lésée a introduit une plainte, ou encore lorsque l'agent compétent, considérant la gravité de l'infraction, décide de ne pas avoir recours à la procédure de règlement transactionnel. Dans ce cas, le dossier est transmis au parquet et entre dans une procédure pénale.

Le procureur du Roi ordonne, dans ce cas, la destruction des marchandises si aucune revendication n'a été formulée par un prétendant droit sur ces marchandises dans un délai d'un mois à compter de la date de l'abandon.

A la différence du § 3 alinéa 1<sup>er</sup>, les exigences de sécurité publique et d'ordre public, ainsi que les problèmes de stockage ne sont plus d'application dans la situation décrite au nouvel alinéa 3 du même paragraphe *dès lors qu'il y a abandon volontaire des marchandises.*

#### a.4. L'article 13 § 3, al. 4

L'un des problèmes majeurs concernant l'application de la loi consistait dans le manque de précision concernant la personne qui sera obligée de supporter les frais de destruction des marchandises. En effet, le procureur du Roi disposait d'une marge d'appréciation pour décider si et à qui il attribue les frais de destruction.

Le nouvel alinéa 4 *limite ce choix et désigne clairement un ordre des débiteurs des frais de destruction des marchandises présumées litigieuses avec une règle de solidarité entre eux afin d'éviter que de facto ils soient à charge de l'autorité verbalisante. Ainsi,* lors de la destruction des marchandises saisies, les frais de destruction sont désormais en premier lieu supportés par le propriétaire des marchandises. Si celui-ci est inconnu ou insolvable, le détenteur des marchandises, le destinataire des marchandises et le titulaire du droit sont solidairement tenus de supporter

dossier, nadat afstand van de goederen gedaan werd, ondanks alles door de bevoegde ambtenaren aan het parket bezorgd werd omdat één van de voorwaarden van de minnelijke schikking niet nageleefd werd, omdat de benadeelde partij klacht ingediend heeft of omdat de bevoegde ambtenaar omwille van de ernst van de inbreuk beslist om geen beroep te doen op de minnelijke schikking. In een dergelijk geval wordt het dossier aan het parket bezorgd met het oog op een strafrechtelijke procedure.

De procureur des Konings beveelt in dit geval de vernietiging van de goederen indien geen derde die beweert recht te hebben op de goederen, enige terugvordering geformuleerd heeft binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de datum van de afstand.

In tegenstelling tot §3 alinea 1 zijn de vereisten op gebied van openbare orde en veiligheid en de opslagproblemen niet langer van toepassing in de situatie die beschreven wordt in de nieuwe alinea 3 van dezelfde paragraaf, *aangezien vrijwillig afstand van de goederen gedaan wordt.*

#### a.4. Artikel 13 §3, al. 4

Eén van de belangrijkste toepassingsproblemen van deze wet had betrekking op het gebrek aan duidelijkheid m.b.t. de persoon die dient in te staan voor de kosten voor de vernietiging van de goederen. De procureur des Konings beschikte immers over een beoordelingsruimte bij zijn beslissing of al dan niet kosten voor de vernietiging aangerekend moesten worden en aan wie dat desgevallend moest gebeuren.

*Deze nieuwe alinea 4 beperkt deze keuze en legt duidelijk een volgorde vast voor de personen die moeten instaan voor de vernietiging van de goederen die ervan verdacht worden een inbreuk uit te maken, met een solidariteitsmechanisme teneinde te vermijden dat zij in de praktijk ten laste van de verbaliserende overheid zouden vallen.*

Zo worden bij de vernietiging van de in beslag genomen goederen de kosten hiervoor voortaan in eerste instantie door de eigenaar van de goederen gedragen en ingeval deze laatste onbekend of insolvabel

ces frais.

*a.5. L'article 13 § 3, al. 5*

Un alinéa 5 est également inséré à ce paragraphe 3 pour offrir au procureur du Roi, par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la possibilité (inexistante auparavant) de décider de soumettre les marchandises présumées litigieuses à la procédure d'aliénation visée à l'article 28 octies, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> du C.I.C. Cette disposition est libellée comme suit : « D'office ou à la demande de l'Organe Central pour la confiscation et la saisie, le procureur du Roi qui estime devoir maintenir la saisie sur des avoirs patrimoniaux, peut : 1<sup>o</sup> autoriser leur aliénation par l'Organe central, afin de leur subroger le produit obtenu. » Bien évidemment, cette procédure n'est possible que pour des avoirs patrimoniaux, c'est-à-dire des marchandises qui peuvent être vendues.

*Il est précisé expressément que cette procédure « ne peut pas entraîner de frais pour le Trésor. »*

*a.6. L'article 13 § 3, al. 6*

L'alinéa 6 a été ajouté à ce paragraphe pour préciser que chaque fois qu'il y a une destruction ou une aliénation, *il est fait préalablement une description aussi précise que possible des objets à détruire ou aliéner*, et un échantillon des marchandises doit être prélevé.

**b. L'article 13 § 4**

Un nouveau paragraphe 4 a été inséré dans l'article 13. Ce paragraphe contient les modalités relatives à la conservation des marchandises saisies *dans le cadre d'une procédure pénale* conformément à l'article 19

is, dan zijn de persoon die de goederen in zijn bezit heeft, de bestemming van de goederen en de houder van het recht er hoofdelijk toe verplicht voor deze kosten in te staan.

*a.5. Artikel 13 §3, al. 5*

Er wordt eveneens een alinea 5 in deze paragraaf 3 ingevoegd teneinde, in afwijking van alinea 1, de procureur des Konings de (voorheen onbestaande) mogelijkheid te bieden om te beslissen de goederen die ervan verdacht worden een inbreuk uit te maken onder het toepassingsgebied te doen vallen van de vervreemdingsprocedure uit artikel 28octies §1, 1<sup>o</sup> van het Wetboek van Strafvordering. Deze bepaling wordt als volgt geformuleerd: "De procureur des Konings die van oordeel is dat het beslag op vermogensbestanddelen dient gehandhaafd te blijven, kan ambtshalve of op verzoek van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring: 1<sup>o</sup> hun vervreemding door het Centraal Orgaan toelaten, om er hun opbrengst voor in de plaats te stellen". Het spreekt voor zich dat deze procedure enkel mogelijk is voor de vermogensvoordelen, m.a.w. voor goederen die verkocht kunnen worden.

Er wordt *uitdrukkelijk gepreciseerd* dat deze procedure "geen aanleiding [kan] geven tot kosten voor de Schatkist".

*a.6. Artikel 13 §3, al. 6*

Er werd een alinea 6 aan deze paragraaf toegevoegd om duidelijk te maken dat telkens wanneer er tot een vernietiging of een vervreemding overgegaan wordt, *er vooraf een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de te vernietigen of de te vervreemden voorwerpen opgemaakt wordt* en er een monster van de goederen afgenomen wordt.

**b. Artikel 13 §4**

Er werd een nieuwe paragraaf 4 in artikel 13 ingevoegd m.b.t. de modaliteiten voor de bewaring van de goederen die overeenkomstig artikel 19 §1, 3<sup>o</sup> in beslag genomen werden *in het kader van een*

§ 1<sup>er</sup>, 3°. Le but a été d'éviter que les dispositions en cause soient éparpillées partout dans la loi, comme c'était le cas auparavant.

Le régime relatif aux frais de conservation qui fait l'objet de l'alinéa 1<sup>er</sup> prévoit les mêmes dispositions, *avec une règle de solidarité entre les débiteurs*, que celles pour la destruction à l'article 13 § 3, al. 4.

c. L'article 13 § 5

Ce paragraphe inséré par l'article 40 al. 1<sup>er</sup>, 3° de loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses, reprend le contenu de l'ancien article 13 § 3 alinéa 5, *relatif au juge d'instruction*, à l'exception des mots « enquête judiciaire » lesquels ont, pour plus de clarté, été remplacés par le mot « instruction ».

**B. DISPOSITIONS DE POLICE ADMINISTRATIVE**

- I. L'article 13/1 de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle *est un nouvel article* inséré par la loi du 28 avril 2010 portant dispositions diverses.

Ce nouvel article règle la destruction des marchandises *dont il a été fait abandon*, dans la mesure où le parquet n'a pas été saisi du dossier. C'est un article qui vise principalement la procédure de règlement transactionnel décrite à l'article 17 de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle.

*strafprocedure*. Het doel bestaat erin te vermijden dat de bepalingen in kwestie over de hele wet verspreid zouden liggen zoals voorheen het geval was.

De regeling voor de kosten van de bewaring uit alinea 1 voorziet in dezelfde bepalingen, met een *solidariteitsregeling tussen de personen die voor deze kosten moeten instaan*, die gelijkaardig is aan deze voor de vernietiging uit artikel 13 §3, alinea 4.

c. Artikel 13 §5

Deze door artikel 40 lid 1, 3° van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen ingevoegde paragraaf neemt de inhoud over van het voormalige artikel 13, §3 alinea 5 *m.b.t. de onderzoeksrechter*, met uitzondering van de termen "gerechtelijk onderzoek", die met het oog op meer duidelijkheid werden vervangen door "onderzoek".

**B. BEPALINGEN VAN BESTUURLIJKE POLITIE**

- I. Artikel 13/1 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten *is een nieuw artikel*, dat werd ingevoegd door de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen.

Dit nieuwe artikel regelt de vernietiging van goederen *waarvan afstand werd gedaan*, in zoverre het dossier niet aan het parket voorgelegd werd, en heeft hoofdzakelijk betrekking op de procedure van de minnelijke schikking uit artikel 17 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten.



Etant donné qu'il s'agit d'une phase où le procureur du Roi n'a pas encore connaissance du dossier, la décision de destruction relèvera de la compétence des agents désignés à l'article 17 et non plus du procureur du Roi.

Cette modification s'inscrit dans le cadre de la volonté du législateur de décharger autant que possible les parquets des dossiers de moindre importance.

L'attribution des frais de conservation et de destruction se fait selon les mêmes principes que ceux exposés à l'article 13 §§ 3 et 4. Il s'agit d'une attribution provisoire des frais. L'article 17 § 1<sup>er</sup> al. 3 de la loi précise en effet que « Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais de conservation et de destruction, la somme (du règlement transactionnel) est augmentée du montant de ces frais. La partie de la somme versée pour couvrir ces frais est attribuée à l'organisme ou à la personne qui les a exposés. »

L'alinéa 4 du nouvel article 13/1 prévoit que l'agent compétent peut donner aux marchandises une destination autre que la destruction. C'est l'administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines qui est chargée de l'aliénation desdites marchandises.

## II. L'article 16 alinéa 3, 2°

Dans le cadre de la procédure d'avertissement, l'article 16, alinéa 3, 2° de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle a été complété par les mots « et les modalités éventuelles pour y parvenir ».

Les agents compétents pourront ainsi indiquer plus clairement quelles actions concrètes le contrevenant doit entreprendre. En l'occurrence, il peut notamment s'agir de détruire les marchandises, de faire abandon des marchandises au Trésor, de payer les redevances non payées pour copie privée ou d'enlever les éléments constitutifs de l'infraction (par exemple les signes cousus sur

Aangezien dit een fase betreft waarin de procureur des Konings nog geen kennis van het dossier genomen heeft, behoort de beslissing tot vernietiging tot de bevoegdheid van de in dit artikel 17 vermelde ambtenaren en dus niet langer van de procureur des Konings.

Deze wijziging kadert in de wil van de wetgever om de parketten zo veel mogelijk te ontlasten van minder belangrijke dossiers.

De toewijzing van de kosten voor de bewaring en de vernietiging gebeurt op grond van dezelfde principes als deze uit artikel 13 §§ 3 en 4. Het betreft hierbij een voorlopige toekenning van de kosten. Artikel 17 §1 alinea 3 verduidelijkt immers: "Wanneer de inbreuk kosten van bewaring en vernietiging heeft veroorzaakt, wordt de som (van de minnelijke schikking) verhoogd met het bedrag van die kosten. Het gedeelte van de som dat gestort is om die kosten te dekken, wordt toegewezen aan de instelling of aan de persoon die deze kosten gedragen heeft."

Alinea 4 van het nieuwe artikel 13/1 bepaalt dat de bevoegde ambtenaar de goederen een andere bestemming dan de vernietiging kan geven. Het is de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen die instaat voor de vervreemding van deze goederen.

## II. Artikel 16 alinea 3, 2°

In het kader van de *waarschuwingsprocedure* werd artikel 16 alinea 3, 2° van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten vervolledigd door de bewoording "en de mogelijke wijzen waarop".

De bevoegde ambtenaren zullen zo duidelijker kunnen aangeven welke concrete stappen de overtreder dient te ondernemen. In dit geval kunnen deze stappen bijvoorbeeld bestaan in het vernietigen van de goederen, het afstaan van de goederen aan de Schatkist, het betalen van de verschuldigde heffingen voor het nemen van een kopie voor persoonlijk gebruik of het

le textile).

### III. L'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>

Dans le cadre de la recherche et constatation des infractions de l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « commissionnés à cet effet » qui figurent avant les mots « de l'Administration des douanes et accises » ont été abrogés.

C'est une modification nécessaire afin de préciser que tous les agents de l'administration des douanes et accises sont des agents commissionnés au sens de l'article 18 de la loi.

### IV. L'article 19, § 1<sup>er</sup>

A l'article 19, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les modifications suivantes ont été apportées :

1° dans le 1°, troisième alinéa, les mots « huit heures et dix-huit heures » ont été remplacés par les mots « cinq heures et vingt et une heures » et

2° dans le 3°, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « frais et » sont abrogés.

La modification au 1° a pour but d'étendre les heures durant lesquelles les agents visés à l'article 18 de la loi peuvent visiter les bâtiments habités. Cette modification ne va pas plus loin que les limites fixées par l'article 15 de la Constitution et par la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires.

La modification apportée au 3° doit être lue en même temps que l'article 13 § 4 tel que modifié par la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses. Le législateur trouve qu'il est préférable de régler les frais de conservation des marchandises dans un même article.

verwijderen van de elementen die de inbreuk uitmaken (vb. tekens die op het textiel genaaid werden).

### III. Artikel 18 alinea 1

In het kader van de opsporing en de vaststelling van inbreuken op artikel 18 alinea 1 van dezelfde wet werd de bewoording "hiertoe aangestelde", vóór "van de Administratie der douane en accijnzen", geschrapt.

Deze wijziging was noodzakelijk teneinde te verduidelijken dat alle ambtenaren van de Administratie der Douane en Accijnzen hiertoe zonder uitzondering werden aangesteld in de zin van artikel 18 van de wet.

### IV. Artikel 19, §1

In artikel 19 §1 van dezelfde wet werden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de derde alinea van 1° werd de bewoording "acht en achttien uur" vervangen door "vijf en eenentwintig uur" en

2° in de eerste alinea van 3° werden de woorden "kosten en" geschrapt.

De wijziging in 1° strekt ertoe de termijn te verlengen waarin de in artikel 18 van de wet vermelde ambtenaren de bewoonde lokalen kunnen bezoeken. Deze wijziging gaat niet verder dan de beperkingen die worden opgelegd door artikel 15 van de grondwet en door de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht.

De wijziging van 3° dient samen te worden gelezen met het door de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen gewijzigde artikel 13 §4. De wetgever acht het wenselijk de kwestie van de kosten voor de bewaring van de goederen in één en hetzelfde artikel te regelen.

**C. DIFFICULTES RELATIVES A L'APPLICATION DE CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LOI DU 15 MAI 2007 RELATIVE A LA REPRESSION DE LA CONTREFAÇON ET DE LA PIRATERIE DE DROITS DE PROPRIETE INTELLECTUELLE TEL QU'ELLE A ETE MODIFIEE PAR LA LOI DU 28 AVRIL 2010 PORTANT DES DISPOSITIONS DIVERSES.**

Actuellement, un arrêté royal doit encore déterminer les modalités d'application de la procédure de règlement transactionnel et de la récupération de frais dont question à l'article 13, §3, al. 4 et à l'article 13/1, al.3 de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle. Cet arrêté sera prochainement adopté.

S'il apparaît que des dispositions relatives à l'aliénation des marchandises doivent être développées, le Roi prendra les dispositions appropriées, sur la base de l'expérience acquise dans la mise en œuvre de la loi".

**D. ENTREE EN VIGUEUR**

La loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2007. Les modifications apportées à cette loi par la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses sont entrées en vigueur le 20 mai 2010.

**C. MOEILIKHEDEN M.B.T. DE TOEPASSING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DE WET VAN 15 MEI 2007 BETREFFENDE DE BESTRAFFING VAN NAMAAK EN PIRATERIJ VAN INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN DIE WERD GEWIJZIGD DOOR DE WET VAN 28 APRIL 2010 HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN**

Momenteel moet een koninklijk besluit nog de modaliteiten vastleggen voor de toepassing van de procedure van de minnelijke schikking en van de recuperatie van de kosten waarvan sprake in artikel 13, §3 alinea 4 en in artikel 13/1 alinea 3 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigeneigendomsrechten. Dit besluit zal binnenkort worden aangenomen.

Indien bepalingen betreffende de vervoerding van goederen moeten worden ontwikkeld, zal de Koning, op basis van de ervaring in de uitvoering van de wet, de nodige maatregelen nemen".

**D. INWERKINGTREDING**

De wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten trad in werking op 1 oktober 2007. De wijzigingen die door de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen aan deze wet aangebracht werden, traden van hun kant op 20 mei 2010 in werking.

Bruxelles, le 31 décembre 2010

Brussel, 31 december 2010

Le procureur général près la cour d'appel à Gand,  
Président du Collège des procureurs généraux,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te  
Gent, voorzitter van het College van Procureurs-  
generaal,

Frank SCHINS

Le procureur général près la cour d'appel à Liège,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik,

Cédric VISART de BOCARMÉ

Le procureur général près la cour d'appel à Mons,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te  
Bergen,

Claude MICHAUX

Le procureur général près la cour d'appel à Anvers,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te  
Antwerpen,

Yves LIÉGEOIS

Le procureur général près la cour d'appel à Bruxelles,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te  
Brussel,

Marc de le COURT